



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΠΡΩΤΟ

ΤΗΣ ΕΠΙΣΗΜΗΣ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Αρ. 1968 της 22ας ΙΟΥΝΙΟΥ 1984

ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ

Ο Κυρωτικός της Σύμβασης Νομικής Συνεργασίας μεταξύ της Κυπριακής Δημοκρατίας και της Ελληνικής Δημοκρατίας σε θέματα Αστικού, Οικογενειακού, Εμπορικού και Ποινικού Δικαίου, Νόμος του 1984 εκδίδεται με δημοσίευση στην επίσημη εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας σύμφωνα με το άρθρο 52 του Συντάγματος.

Αριθμός 55 του 1984

ΝΟΜΟΣ ΚΥΡΩΤΙΚΟΣ

**ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ ΝΟΜΙΚΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΜΕΤΑΞΥ
ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΣΕ ΘΕΜΑΤΑ, ΑΣΤΙΚΟΥ, ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑΚΟΥ, ΕΜΠΟΡΙΚΟΥ ΚΑΙ
ΠΟΙΝΙΚΟΥ ΔΙΚΑΙΟΥ**

Η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει τα πιο κάτω :

1. Ο Νόμος αυτός θα αναφέρεται ως ο Κυρωτικός της Σύμβασης Νομικής Συνεργασίας μεταξύ της Κυπριακής Δημοκρατίας και της Ελληνικής Δημοκρατίας σε θέματα Αστικού, Οικογενειακού, Εμπορικού και Ποινικού Δικαίου, Νόμος του 1984. Συνοπτικός
τίτλος.

2. Στο Νόμο αυτό, εκτός αν από το κείμενο προκύπτει διαφορετική έννοια— Ερμηνεία.

«Σύμβαση» σημαίνει τη Σύμβαση Νομικής Συνεργασίας μεταξύ της Κυπριακής Δημοκρατίας και της Ελληνικής Δημοκρατίας σε θέματα Αστικού, Οικογενειακού, Εμπορικού και Ποινικού Δικαίου.

3. Η Σύμβαση της οποίας η υπογραφή από μέρους της Κυπριακής Δημοκρατίας έγινε στις 5 Μαρτίου 1984, κατόπιν Απόφασης του Υπουργικού Συμβουλίου αρ. 24.216 ημερομηνίας 16 Φεβρουαρίου 1984, με το Νόμο αυτό κυρώνεται. Κύρωση της
Σύμβασης.

ΣΥΜΒΑΣΗ
ΝΟΜΙΚΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ

μεταξύ της Κυπριακής Δημοκρατίας και της Ελληνικής Δημοκρατίας σε θέματα αστικού, οικογενειακού, εμπορικού και ποινικού δικαίου

Ο Πρόεδρος της Κυπριακής Δημοκρατίας και ο Πρόεδρος της Ελληνικής Δημοκρατίας, αποδίδοντας μεγάλη σπουδαιότητα στη νομική συνεργασία ανάμεσα στις δυο χώρες αποφάσισαν να συνάψουν μια Σύμβαση συνεργασίας σε θέματα αστικού οικογενειακού, εμπορικού και ποινικού δικαίου και για το σκοπό αυτό διόρισαν σαν πληρεξουσίους τους :

Ο Πρόεδρος της Κυπριακής Δημοκρατίας :

Τον κ. Φοίβο Ν. Κληρίδη, Υπουργό Δικαιοσύνης

Ο Πρόεδρος της Ελληνικής Δημοκρατίας :

Τον κ. Γεώργιο—Αλέξανδρο Μαγκάκη, Υπουργό Δικαιοσύνης

Οι δυο Υπουργοί, αφού αντάλλαξαν τα πληρεξούσια έγγραφά τους, συμφώνησαν τα ακόλουθα :

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΠΡΩΤΟ

Γενικές Διατάξεις

Άρθρο 1

Έννομη Προστασία

1. Οι υπήκοοι του ενός Συμβαλλόμενου Μέρους και πρόσωπα που έχουν τη συνήθη διαμονή τους σ' αυτό, καθώς και οι Έλληνες στο γένος και οι Κύπριοι στην καταγωγή απολαμβάνουν στο έδαφος του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους την ίδια νομική προστασία με τους υπηκόους του όσο αφορά τα προσωπικά ή περιουσιακά τους δικαιώματα σε θέματα αστικού, οικογενειακού, εμπορικού και ποινικού δικαίου. Οποδήποτε στη Σύμβαση αυτή αναφέρονται οι όροι «εμπορικό δίκαιο» ή «εμπορικές υποθέσεις», περιλαμβάνουν αντίστοιχα και το ναυτικό δίκαιο και τις ναυτικές υποθέσεις.

2. Οι διατάξεις αυτής της Σύμβασης έχουν εφαρμογή, προσαρμοζόμενες κατάλληλα, και στα νομικά πρόσωπα που έχουν την έδρα τους στο έδαφος του ενός από τα Συμβαλλόμενα Μέρη ή τα οποία ιδρύθηκαν ή εγκαταστάθηκαν σ' αυτά σύμφωνα με τη νομοθεσία τους.

3. Τα πρόσωπα που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2 έχουν το δικαίωμα να απευθύνονται ελεύθερα στα δικαστήρια, στις εισαγγελικές και συμβολαιογραφικές αρχές (που στο εξής θα ονομάζονται «δικαστικές αρχές»), που η δικαιοδοσία τους καλύπτει τα θέματα που ρυθμίζονται από αυτή τη Σύμβαση, καθώς και σε οποιαδήποτε άλλη αρμόδια αρχή του άλλου συμβαλλόμενου Μέρους. Τα πρόσωπα αυτά, μπορούν να εμφανίζονται, να υποβάλλουν αιτήσεις και να εγείρουν αγωγές ενώπιον των πιο πάνω αρχών, με τους ίδιους όρους που παρέχεται αυτή η δυνατότητα στους υπηκόους του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους.

Άρθρο 2 Δικαστική Αρωγή

1. Οι δικαστικές αρχές των δυο Συμβαλλόμενων Μερών θα παρέχουν αμοιβαία δικαστική αρωγή σε αστικές, οικογενειακές, εμπορικές και ποινικές υποθέσεις.

2. Οι δικαστικές αρχές θα παρέχουν δικαστική αρωγή και στις άλλες αρχές που η αρμοδιότητά τους εκτείνεται στις υποθέσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1 αυτού του άρθρου.

Άρθρο 3 Τρόπος επικοινωνίας

Οι δικαστικές αρχές των Συμβαλλόμενων Μερών θα επικοινωνούν μεταξύ τους, για τους σκοπούς της δικαστικής αρωγής, μέσω των αντίστοιχων Υπουργείων Δικαιοσύνης. Δεν αποκλείεται η δυνατότητα να χρησιμοποιηθεί και η διπλωματική οδός.

Άρθρο 4 Έκταση της δικαστικής αρωγής

Η δικαστική αρωγή περιλαμβάνει τη διαβίβαση και την επίδοση εγγράφων, καθώς και τη διεξαγωγή αποδείξεων.

Άρθρο 5 Περιεχόμενο της αίτησης για δικαστική αρωγή

1. Η αίτηση δικαστικής αρωγής πρέπει να περιέχει τα εξής στοιχεία :

- (α) Ονομασία της αιτούσας αρχής.
- (β) Ονομασία της αρχής στην οποία απευθύνεται η αίτηση.
- (γ) Καθορισμό της υπόθεσης σχετικά με την οποία ζητείται η δικαστική αρωγή.
- (δ) Πλήρες όνομα των διαδίκων, την ιθαγένεια, τη μόνιμη διαμονή, το επάγγελμα, το χρόνο και τον τόπο της γέννησής τους. Στην περίπτωση νομικών προσώπων, την ονομασία τους και την έδρα τους.
- (ε) Πλήρες όνομα και διεύθυνση των νόμιμων εκπροσώπων ή των πληρεξούσιων δικηγόρων των διαδίκων, εφόσο είναι γνωστοί.
- (στ) Το αντικείμενο της αίτησης και τα απαραίτητα για την εκτέλεσή της στοιχεία.

2. Η αίτηση φέρει την υπογραφή και τη σφραγίδα της αρμόδιας δικαστικής αρχής.

3. Η αίτηση διαβιβάζεται με έγγραφο των αρχών που αναφέρονται στο άρθρο 3 της Σύμβασης.

Άρθρο 6

Εκτέλεση της αίτησης δικαστικής αρωγής

1. Για την εκτέλεση αίτησης δικαστικής αρωγής, το όργανο προς το οποίο απευθύνεται εφαρμόζει την εθνική του νομοθεσία.

2. Αν το όργανο στο οποίο απευθύνεται η αίτηση δεν είναι αρμόδιο για την εκτέλεσή της, οφείλει να τη διαβιβάσει στην αρμόδια αρχή.

3. Αν το αναφερόμενο στην αίτηση πρόσωπο δε βρέθηκε στη διεύθυνση που δόθηκε ή είναι άγνωστο, το όργανο στο οποίο απευθύνεται η αίτηση οφείλει να πάρει τα απαραίτητα μέτρα για να βρεί την πραγματική του διεύθυνση. Αν τελικά το πρόσωπο αυτό δε βρεθεί, τα σχετικά έγγραφα επιστρέφονται στην αιτούσα αρχή με γνωστοποίηση του γεγονότος αυτού.

4. Μετά την εκτέλεση της αίτησης, η αρχή προς την οποία απευθύνεται επιστρέφει τα σχετικά έγγραφα στην αιτούσα αρχή γνωστοποιώντας το χρόνο της εκτέλεσης της αίτησης. Αν η αίτηση δεν έγινε δυνατό να εκτελεστεί για λόγο άλλο εκτός από εκείνο που αναφέρεται στην παράγραφο 3, γνωστοποιεί το λόγο αυτό.

Άρθρο 7

Επίδοση και απόδειξη της επίδοσης

1. Η αρχή στην οποία απευθύνεται η αίτηση πραγματοποιεί την επίδοση εγγράφων σύμφωνα με τους κανόνες που ισχύουν στο Κράτος όπου θα γίνει η επίδοση. Η επίδοση γίνεται αν το σχετικό έγγραφο έχει συνταχτεί στην επίσημη γλώσσα της αρχής στην οποία απευθύνεται η αίτηση ή συνοδεύεται από κυρωμένη μετάφραση σ' αυτή τη γλώσσα.

2. Η επίδοση αποδεικνύεται σύμφωνα με τους κανόνες που ισχύουν στο Κράτος στο οποίο γίνεται.

Άρθρο 8

Επίδοση σε υπηκόους

1. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη έχουν το δικαίωμα να επιδίδουν έγγραφα στους υπηκόους τους μέσω των διπλωματικών ή προξενικών τους αποστολών.

2. Κατά την εφαρμογή αυτού του τρόπου επίδοσης δεν επιβάλλεται καταναγκασμός.

Άρθρο 9

Έξοδα δικαστικής αρωγής

Το Συμβαλλόμενο Μέρος στο οποίο απευθύνεται η αίτηση δεν μπορεί να απαιτήσει από το άλλο Μέρος να καταβάλει τα έξοδα της προβλεπόμενης στο άρθρο 4 δικαστικής αρωγής. Καθένα από τα Συμβαλλόμενα Μέρη αναλαμβάνει όλα τα έξοδα της δικαστικής αυτής αρωγής που έγιναν στο έδαφός του.

Άρθρο 10

Άρνηση δικαστικής αρωγής

Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος μπορεί να αρνηθεί στο άλλο τη δικαστική αρωγή :

- (α) Αν η αίτηση δεν εμπίπτει στη δικαιοδοσία των δικαστηρίων της χώρας στην οποία απευθύνεται, και
- (β) Αν κρίνει ότι η αίτηση αφορά θέματα που θίγουν την κυριαρχία, την ασφάλεια ή τη δημόσια τάξη του.

Άρθρο 11

Πληροφορίες πάνω σε θέματα δικαίου

Τα Υπουργεία Δικαιοσύνης των Συμβαλλόμενων Μερών θα ανταλλάσσουν πληροφορίες, μετά από αίτηση, για το δικαιο που ισχύει στις αντίστοιχες χώρες τους σε θέματα αστικού, οικογενειακού, εμπορικού και ποινικού δικαίου.

Άρθρο 12

Έγγραφα

1. Έγγραφα που συντάσσονται από αρμόδια αρχή στο έδαφος του ενός από τα Συμβαλλόμενα Μέρη, σύμφωνα με τον απαιτούμενο τύπο, γίνονται δεκτά στο έδαφος του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους.

2. Ιδιωτικά έγγραφα που θεωρήθηκαν από τις αρμόδιες αρχές του ενός Συμβαλλόμενου Μέρους, σύμφωνα με τους νόμιμους τύπους, γίνονται δεκτά στο έδαφος του άλλου, σαν να είχαν θεωρηθεί από τις δικές του αρμόδιες αρχές.

Άρθρο 13

Ληξιαρχικές πράξεις

1. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα στέλνει στο άλλο αντίγραφο ή αποσπάσματα ληξιαρχικών πράξεων γέννησης, γάμου και θανάτου που αφορούν υπηκόους του τελευταίου, καθώς επίσης και διορθώσεις και μεταγενέστερες καταχωρήσεις που γίνονται στις προαναφερόμενες ληξιαρχικές πράξεις.

2. Τα αντίγραφα ή αποσπάσματα των ληξιαρχικών πράξεων θανάτου που συντάσσονται, στέλνονται αυτεπάγγελα, ενώ όλα τα άλλα αντίγραφα ή αποσπάσματα προσωπικής κατάστασης στέλνονται μετά από σχετική αίτηση προσώπου που έχει έννομο συμφέρον, όλα όμως διαβιβάζονται με τη διπλωματική οδό.

Άρθρο 14

Παράδοση πραγμάτων και μεταβίβαση χρηματικών ποσών

Η κατ' εφαρμογή των διατάξεων της Σύμβασης αυτής παράδοση πραγμάτων, εξαγωγή ή μεταβίβαση πιστώσεων ή μέσων πληρωμής, γίνεται σύμφωνα με τη νομοθεσία του Συμβαλλόμενου Μέρους στο οποίο απευθύνεται η αίτηση.